

115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

11 JULY
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office

Hours: 10:00 am - 4:00 pm - Tuesday & Wednesday

Parish Secretary

Khrystyna Horbay

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою) **Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами
11:00 рано (укр. мовою) **Сповідь** перед або після щоденних та недільних
Свята 9:00 ранку св. Літургій або в інший час за домовленістю
Щоденно 9:00 ранку **Хрещення та Вінчання**
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers

Every Saturday & before Feast Days

Confessions:

Before or after

Divine Liturgies

Baptism & Marriages

by appointment

НЕДІЛЯ, 11 ЛИПНЯ 2021

Sunday, July 11, 2021

Апостол: Римлян 88, 5, 1 - 10 Євангелія від Матея 18, 6, 22 – 23

Epistle: Romans 88, 5, 1 - 10 Gospel: Matthew 18, 6, 22 – 23

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ!

Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні пандемії єднається з нами у молитві онлайн.

The Metropolitan Cathedral would like to extend a warm "WELCOME" to everyone, who prays with us on-line.

Дорогі у Христі брати і сестри!

Сьогодні щиро вітаємо другу групу наших дітей, які цієї неділі приступають до Першої Сповіді і Урочистого Святого Причастя!

**Данилко Акімов
Богдан Бандера
Олександр Головка
Денис Кізюк
Іванна Мала
Антон Малий
Мілана Монкріф
Антон Мосій
Анна Мосій
Олександр Новіцький
Олексій Теліщак**

Ще раз дякуємо батькам за співпрацю, а катехитці і її помічникам за віддане служіння!

Дякуємо усім, хто минулого і цього тижня допомагав організувати це свято наших дітей.

Дякуємо Жіночій Лізі за подаровані вервиці для наших дітей, а БУК за подаровані Ікони.

Бачимо, що спільна праця і прикладені зусилля приносять добрі плоди. Нехай Господь допомагає нам у майбутніх спільних справах!

У п'ятницю, після другої неділі по Зісланні Святого Духа, святкуємо урочистість – Христа Чоловіколюбця. Це свято підкреслює Божу любов, як найбільший дар для людей.

Це свято зародилося на Заході. Від 13-го століття під впливом великих містиків, як св. Вернард, св. Бонавентура, св. Гертруда й інші, починає розвиватися у латинському обряді особне почитання Христових Ран. Культ рани Христового боку отворив дорогу до культу Христового Серця.

Великою апостолкою цього культу стає монахиня Сестер Візиток у монастирі Паре-ле-Моніаль у Франції, Св. Маргарита Марія Алякок (1647-1690), канонізована 12-го травня 1920 р

Богослуження нашої Східної Церкви завжди відзначалися глибоким культом Божої Любові і Милосердя, тому окремого свята у нас не було. Аж у часі Львівського Архиепархіального Собору в 1940 р. був виданий окремий декрет про Культ Христової Любові.

Реформа наших богослужбових книг, проведена Апостольською Столицею у 1940-х роках залишила в нашому часослові празник Христового Серця під назвою "Празник Найсолодшого Господа і Бога і Спасу нашого Ісуса Христа, Чоловіколюбця".

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 11 липня до 18 липня 2021

Schedule of Liturgies from July 11 to July 18, 2021

Неділя Sunday, 11	9:00 a.m. 11:00 a.m.	Свята Літургія за дітей, які приступають до Урочистого Причастя Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners
Понеділок Monday, 12 Свв Петра і Павла	9:00 a. m. 7:00 p.m.	Свята Літургія за всіх парафіян/ For all Parishioners Свята Літургія за всяке прошення
Вівторок Tuesday, 13	9:00 am 8:00 p.m.	+Літургія за померлих з родини Шифке — від Ольги Шифке + For deceased from Shyfke family — from Olha Shyfke Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Середа Wednesday, 14	9:00a.m. 9:15 p.m.	За здоров'я та Боже благослоєння для дітей і внуків — від Ярослави Шарабуряк / For the health and God’s blessing for children and grandchildren — from Yaroslava Sharaburyak Онлайн молитовна зустріч спільноти «Матері у молитві» / Online prayer meeting of “Mothers in Prayer” group
Четвер Thursday, 15	9:00 am	За упокій Романа Корбутяка від Пластового Куріня “Перелітні Птиці” +For deceased Roman Korbutiak from Plast Kyrin’ “Pereletni Ptychi”
П'ятниця Friday, 16	9:00 am	+ За упокій Василя Кухарського від Мирослави Підгірної / + For deceased Vasyk Kukharskyi from Myroslava Pidhirnyi
Субота Saturday, 17	9:00 a.m.	+ За упокій Романа Бабуха — від Ольги з родиною / + For deceased Roy Babick from Olha’s family
Неділя Sunday, 18	9:00 a.m. 11:00 a.m.	Свята Літургія за + Романа Корбутяка від заряду + Roman Korbutiak from the Parish Council Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Donations to the church – July 11, 2021

Пожертва від Марії Мельник на церкву в пам'ять померлих Михайла Дупляка, Романа Корбутяка і Володимира Мельника /In memory of Michael Duplak, Roman Korbutiak, and Volodymyr Melnyk for church renovations from Maria Melnyk - \$300

Donation from Rose Marie Todaschuk in honor of her birthday- \$200

Пожертва на церкву від Магдалени Федорків/ Donation from Magdalena Fedorkiw for the church renovations- \$300

Пожертва на церкву від батьків дітей, які пішли до першої сповіді/ Donation to the church from parents of the children who had their first confession—\$100

ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ!

12 липня християни східної традиції вшановують св.апостолів Петра і Павла

Святий апостол Петро до свого служіння називався Симоном. Він був простим рибалкою, мав дружину і двох дітей. Ім'я Петро йому дав Ісус Христос. На апостольське служіння Господь закликав Петра тоді, коли у ньому окріпли віра і рішучість.



Після зішестя Святого Духа святий апостол Петро здійснив шість подорожей. Він навчав про Христа в Самарії, Юдеї, Галилеї, Кесарії, Сирії, Антіохії, Фінікії, Каппадокії, Галатії, Понтії, Віфанії, Трої, Вавілоні, Римі, Британії і Греції. Найбільш віруючих зі своїх учнів висвячував у єпископи і пресвітери. Відомо про два Соборні послання апостола Петра, написані 63 і 67 року після Р.Х.

Святий апостол Павло до свого служіння називався Савлом. Він народився в знатній сім'ї у кілійському місті Тарсі і мав всі права римського громадянина. Савло був вихований у строгості і належав до фарисеїв. Здобувши на ті часи хорошу освіту, він розпалював в собі ненависть до християн. Сам Христос радикально змінив його релігійні переконання і подальше життя.

Одного дня, коли Савло їхав до Дамаску, щоб розправитися там із християнами, Господь з'явився йому і сказав, щоб той став Його служителем. Супутники Савла, хоча чули голос, слів розібрати не могли. А сам він нічого не бачив, оскільки осліп від сяючого Божественного Світла.

Після цього Савло прозрів духовно і, прийнявши Таїнство Хрещення, отримав ім'я Павло. Апостол Павло почав проповідувати віру Христову, мандруючи з країни в країну і розсилаючи свої послання. З проповіддю про Спасителя він побував в Палестині, Фінікії, Сирії, Каппадокії, Галатії, Лікаонії, Памфілії, Карії, Лікії, Фрігії, Македонії, в Італії, на островах Кіпр, Лесбос, Самофракія, Самос, Патмос, Родос, Меліт, Сицилія і в інших землях.

Розповідаючи про Христа, святі Петро і Павло наvertsали до віри тисячі людей. Крім того, Господь дав апостолам таку силу слова, що мертві воскресали, кульгаві починали ходити, хворі зцілювалися.

© <https://risu.ua/>

Висловлюємо наші співчуття родині з приводу смерті Джека Шестерняка. Нехай Господь упокоїть його душу в оселях праведних.

We express our condolences to the family of Jack Szesterniak, a member of our Cathedral. May the Lord rest his soul in the dwellings of the righteous.



ДЯКУЄМО!

Дякуємо Вам за Ваші пожертви які Ви передаєте чи присилаєте до катедрі. Хоча ми не маємо зараз публічних богослужінь, мусимо оплачувати наші рахунки і утримувати храм. Нагадуємо, що можна пересилати e-transfer на **office@stvo.ca**

We are very grateful for all donations you are bringing or sending to the Cathedral. Although we do not have public liturgies now, we must pay our bills and maintain our Cathedral. We remind you that e-transfers can be send to the email address **office@stvo.ca**.

KNIGHTS OF COLUMBUS - BURSARIES FOR THE 2021- 2022 ACADEMIC YEAR



The Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation is pleased to announce that eight bursaries of \$300 each are available to Ukrainian Catholic students, seminarians and religious sisters, of the Archeparchy of Winnipeg, who attend post-secondary institutions, seminaries and private Catholic secondary schools. Please return completed 2021 Bursary Application forms to "Canon Luhovy Assembly Ukrainian Educational Foundation, 115 Regatta Rd., Winnipeg, MB R2G 2Y7", due date—Sept. 30, 2021.

Should you have any questions or require more information, please call Leonard Mariash at 204-668-4358 or email at lmariash@mymts.net

ВІТАЄМО

Вітаємо усіх, хто носить ім'я Петро та Павло з нагоди іменин! Нехай Господня Благодать завжди наповнює ваші серця!

Congratulations to all people with the name Peter or Paul! May the Lord's Grace always fill your hearts!

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒ Livestream: stvo.ca/live

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca

Пропонуємо Вашій увазі делька
фотографій з Першої сповіді та
Урочистого Святого Причастя



Please take a look at a few
pictures from First Confession
and First Holy Communion! For
more photos, please visit our
Facebook page.

Відроджуємо нашу кухню!



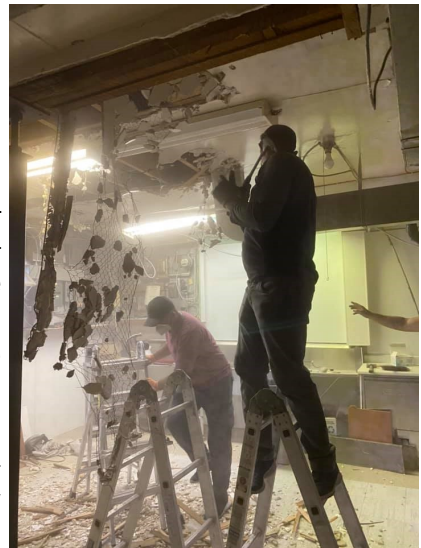
Життя парафії - це не лише святкування, а й праця. Сьогодні, 6 липня, зробили велику роботу у нашій кухні. Шість осіб за три години праці демонтували майже все, що потрібно аби могли продовжити віднову кухні. Дякуємо щиро нашим волонтерам! Нехай Господь винагородить Вам сторицею! Спільними зусиллями зможемо довершити цей важливий проект з віднови кухні! Просимо Вашої фінансової та

молитовної підтримки! Будемо раді Вашій волонтерській допомозі бодай декілька годин.

Renovation of our kitchen!

Parish life is not only a celebration, but it is also a hard work. July 6th we did a great job on our kitchen. During three hours of work 6 people dismantled almost everything to continue renovation. We would like to thank all volunteers for their hard work! We really appreciate everything you have done!

We encourage you to join us in our efforts to finish this important project. We ask you about your financial support and prayers! You also could spend few hours for volunteering.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office
3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre
950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8

info@carpathia.ca
204.989.7400



"SVITOCH"

621 Selkirk Ave.
Winnipeg, MB R2W 2N2
www.svitoch.net

КРАМНИЦЯ "СВІТОЧ"
UKRAINIAN EXPORT / IMPORT
ПАКУНКИ, ХАРЧІ, ГРОШІ В УКРАЇНУ
ВИШИВКИ ТА ДАРУНКИ З УКРАЇНИ
Надія і Руслан Зеленюк
Тел. 204 582-5939
e-mail shop@svitoch.net

KARPATY

MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



FOR ALL YOUR REAL ESTATE NEEDS

Roman Drobot
(204)781-8898



Advanced [Realty---drebots@mts.net](mailto:drebots@mts.net)
Trusted-Reliable Service since 1986

КАРПАТІЯ

" The Financial institution of choice for
Manitoban's Ukrainian Community"



**CARPATHIA
CREDIT UNION**

950 Main Street
80-2200 McPhillips Street
1341-A Henderson Highway
1375 Grant Avenue

989-7400

www.carpathiacu.mb.ca

CENTURY 21

Advanced Realty

**BORYS LEHKAR
REALTOR**

Борис Легкар

Агент з нерухомості
Професійний підхід
Запорука успіху

**A 1415 HENDERSON HWY
WINNIPEG, MB R2G 1N3**

**C 204 612 8007
B 204 925 7994
F 204 338 855**

boryslehkar@century21.ca
www.century21.ca/borys.lehkar



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

**907 Main St.
204 956-2193**

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation
Reception Area
Newly Expanded Parking
Pre-arrangement services available

Pre-arrangement consultant: John Zacharuk

Послуги українською мовою

"Whenever you need us, our family is ready to serve your family"

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over 50 Years
Обслуговуємо Українську Католицьку громаду понад 50 років

Since 1957, Cropo has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.



Caring above all.

1442 MAIN STREET

586-8044

www.cropo.com.

Wyatt Dowling
INSURANCE BROKERS

Галина Петрик, С.А.І.В.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca **204 940 6550**

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

Buying or Selling For your real estate needs

За порадою в продажі
та купівлі звертайтеся до:

Bogdan Sawczuk

(204) 228-3733

Email: 2283733@gmail.com



663 Stafford St.

